

La tenabia dé Dzenéva

Autor(en): **Luc**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **82 (1955)**

Heft 2

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-229324>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

donne une solide connaissance de la question.

Les savants — les vrais — en savent beaucoup moins, en apparence du moins. Mais ils savent douter, et ce qui nous paraît à nous, profanes, absolument clair, est souvent, pour eux, plein de mystère. Tant il est vrai que plus on s'élève, plus on découvre de sommets et de pays inconnus, qui se dérobent à l'investigation précise et sûre de l'œil. L'œil les pressent, les entrevoit, distingue quelques points lumineux. Mais à côté de cela, que de points, que de régions obscurs !

Nos romantiques admirateurs des pâtres, eux, ne s'en sont guère doutés. Pour eux, le patois ne pouvait venir que d'une très lointaine et glorieuse source : la Grèce, l'Inde mystérieuse.

Mais il y avait aussi en ce même temps-là, parmi les gens qui se piquaient de culture classique, de solides adversaires du patois. Ils vomissaient le « grossier idiome » de leur enfance, et prétendaient faire du patois un simple bâtard du français, un français dégénéré, un argot.

Qui a raison ? Faut-il faire de nos patois de nobles fils du grec ? ou des bâtards du français ?

Nos patois ne méritent en réalité

Ni cet excès d'honneur, ni cette indignité.

D'où viennent-ils donc ?

Du latin populaire ou bas-latin, tout simplement, tout comme le français dont il ne sont pas les bâtards, mais les frères authentiques. Mais des frères qui sont restés à la campagne et n'y ont pas fait fortune. Ils sont les frères authentiques du roumain, de l'italien, de l'espagnol et du portugais, et du romanche ou ladin.

Comment sont-ils nés ?

Lors de la conquête de la Gaule et de l'Helvétie par Jules-César entre 58 et 50 avant Jésus-Christ, on vit se passer en Gaule et chez nous ce qui s'est passé en France sous l'occupation allemande. Il y eut des résistants, mais aussi des... « col-

laborationnistes ». Les résistants — honneur à eux — disparurent évidemment au cours des siècles, l'organisation romaine s'imposa de plus en plus, et cela d'autant plus facilement que les Romains laissaient aux vaincus une assez large autonomie au point de vue politique et surtout religieux.

Mais les collaborateurs apprirent la langue du vainqueur, et pour que leurs fils pussent occuper des postes dans l'administration omnipotente et universelle de Rome, ils les firent étudier soit à Rome, soit surtout dans les écoles que Rome ouvrit en Gaule et en Helvétie. En outre, les Gaulois et les Helvètes entrèrent dans l'armée romaine et y apprirent évidemment le latin.

Ce qui se passa en Gaule se passa en Espagne, dans le nord de l'Italie, en Roumanie... et chez nous, je le répète. Toute l'Europe, ou environ, parla latin : elle se romanisa.

Mais vous savez comment, peu à peu, l'Empire romain s'effrita. En 476, il tomba définitivement lors de la prise de Rome par les Barbares.

Alémanes et Burgondes, pour ne parler que de notre Suisse, se partagèrent les dépouilles de l'Empire.

(A suivre.)

La Tenabia dé Dzenéva

Vo sédé assebin que mé que lai a zu per Dzenéva, lai a quoqué senanné, onna tenabia, io ti lè grand dé noutron pourro mondo sé san asseinbia por asséi dé féré botzi lau trevounné. Ne sè pa diéro liran ma onna bouna tropa ; lai avai dai râ dai demi râ avoué lau fenné et lu demi fenné, lau secrtéro et onna beinda dé gapion que l'avan amena avoué leu por lé garda.

Ein avâi dé ti lè paï, dai bian, dai nâ, dai dzauno, dai rodzo, dai bossu, dai borgno, dai tristo, dai dzoiau que l'aman adi bin veni per Dzenéva ne

sè pa portié, né dai ti lé cua pa por lo vin qu'on lai bâ, mâ ie craïio petou que lè por lè galèzé damusallé que lai ia et que san tan dzeintié, dailleür lai a pa seulamèt lé sauvadzo que laman lai alla, lé papa no desante pa lai a quoqué dzo que lai avai bintou mé dé Bernois à Dzenéva qué dein lo canton dé Berne.

A clia tenabia lai avai ti cliau que l'einmandzan lé dierré ma que ne lai van pa, ie guegnan du liè lé pourro diabio que sé fan défreguéli, achoma, éciafa, ébouiffa, démonta et tia, peindin clli teimp sé tignan bin catzi au fond dé l'otto et se quauquon vin senailli à la porta, l'einvouian la cousenaré repondré tan lan pouaré dé resaidré onna motza. Apri avai bin tzautzemailli quatre a cin senanné surtôt peindein la nè, quà cliau dzein san quemèt lé lutzéran travaillan mé la né que lo dzo, san arreva à sé mettré d'accor et féré la pè por quoque teimp, ma cein grâce à noutron Consé Fédéra dont on dit tan dé mau.

Vaitecé quemèt cein sé passa. Dévan dé veni a Dzenéva, vo sédé que cliau mimo co lan zu onna tenabia dé dou au trai mâ per Berlin io nan pa éta fotu dé s'arreindzi, au contréro, l'étañ ti lé dzo on bocon pe grindzo et sé san separa dévan dé cè medzi.

Ora mé fau vo déré que per Berlin la tzai d'ermaille è prau raré et coté gro et sé medzé bin dé la tzai dé tzin et dé tza. Lo martzan dé soupa que lodzivé lè russe lau baillivé adi dé la tzai dé tzin, tandi que clli lodzivé lè z'anglais et lé français lau fasai adi medzi dé la tzai dé tza, dinsé quan liran ein séance quan lé russe sé mettan a dazpa et a montra lé dein, lé z'anglais et lé français quemincivan a miaula et a sailli lau griffé, sé voaitivan quemèt tzin et tza, vo sédé prau que cliau duvé bité ne s'accordan pa sovèt. Heureusamèt por no que la fenna

dé noutron menistré à Berlin, l'avai iou deré ein fasai son martzi, cein que sé passâvé et l'avai de a son hommo que li la têt dé suite fé savai a noutron Consé Fédéra. Quand lé precau dé la tenabia dé Berlin lai an demanda que l'avan l'idé dé féré onna tenabia à Dzenéva la de oi, ma lo mimo dzo la prai on décrè que liré défeindu dé tia tzin et tza por lé medzi sur têt lo territoire dé la Confédérachon ; ein mimo teimp ie reuquemandavé ai martzan dé soupa dé Dzenéva dé féré medzi a cliau dzein dé la tzai dé vilhio tzévau.

Lé maidzo no dian que lai a rin por assadzi lé dzein quemèt dé medzi dé clia tzai, et quemèt lai avait encora quoqué villhié cavallé dé la régie din lé étrabio dé Thouné et que cotavan gro à la Confédérachon, l'an têt cin einvouilli à Dzenéva.

Dince têt cé bin passa, vu que l'an pu sé mettré d'accord, por diéro dé teimp né sé pa. Ma cliau tenabia per tzi no baillan bin dai couzon à noutré precau que ie daivan sé vellhi qu'on demi fou né vigné pa ein tia ion quemèt cin sé passa à Losena, lai ia onna vingtanna d'annaié, assebin lo Consé Fédéra lavai léva on bataillon que vegnait du par la Thurgovie por bailli on cou dé dé man a la policé dé Dzenéva a bin garda têt clli biau mondo.

A cin quon dit, ie parai que cliau dzein dé par la Thurgovie san dai têt suti por féré la police, lan tan l'habudé dé preindré tot cin que lau fâ piaisi, que né laissan nion aprotzi cin savâ cin que lai ia din sé catzetté. Ora têt è fini, lé precau dé la tenabia lan bin remacha lo Consé d'Etat dé Dzenéva, ein a que san zu à Berne por remacha assebin lo Consé Fédéra, ma sourtôt por accrotzi on bon repè dévan dé reintro tzi leu. Sé san assebin bin requemanda por on autro iadzo.

Luc dai tzamp.